KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e februari 1981 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 123, tweede lid, van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming", heeft de 1e april 1981 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 6 février 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 123, alinéa 2, du Règlement général pour la protection du travail", a donné le 1er avril 1981 l'avis suivant :

Het eerste lid van de aanhef kan eenvoudiger en juister gesteld worden als volgt :

"Gelet op de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers, alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen, inzonderheid op artikel 1, § 1, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1957 en 16 maart 1971".

+

Artikel 123 van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming betreft de medische onderzoeken en inentingen die door de arbeidsgeneeskundige dienst worden uitgevoerd. Artikel 144, vierde lid, van hetzelfde reglement betreft de uitoefening van de keuze waarover de werknemer beschikt om op zijn kosten en met verlies van werkuren een beroep te doen op een andere dokter dan die van de arbeidsgeneeskundige dienst. Onder artikel 1 van het ontwerp is er dan ook geen reden om, in het eerste lid, van artikel 144 melding te maken. De tweede zin schrijve men als volgt : "De hieraan bestede tijd wordt als arbeidstijd bezoldigd".

+

In de nieuwe tekst is er sprake van "normale werkuren" en "normale arbeidstijd". Mocht er reden zijn om de werkuren en de arbeidstijd nader te verduidelijken, dan schrijve men, in overeenstemming met de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen, "gewone werkuren" en "gewone arbeidstijd".

L'alinéa premier du préambule peut être rédigé de manière à la fois plus simple et plus précise comme suit :

"Vu la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs, ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail, notamment l'article 1er, § 1er, modifié par les lois des 17 juillet 1957 et 16 mars 1971".

+

L'article 123 du Règlement général pour la protection du travail concerne les examens médicaux et les vaccinations effectués par le service médical du travail. L'article 144, alinéa 4, du même règlement a trait à l'exercice par le travailleur de la faculté dont il dispose de s'adresser,à ses frais et avec perte d'heures de travail, à un autre médecin que celui du service médical du travail. Il n'y a donc pas lieu de mentionner l'article 144 à l'article 1er, alinéa 1er, du projet. On rédigera la seconde phrase comme suit : "Le temps qu'ils y consacrent est rémunéré comme temps de travail".

+

Dans le nouveau texte, il est question d' "heures normales de travail" et de "temps normal de travail". Pour autant qu'il y ait quelque motif de mieux préciser les heures de travail et le temps de travail, on écrira plutôt, conformément à la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail, "heures de travail régulières" et "temps de travail régulier".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
Gh. TACQ, conseillers d'Etat,

S. FREDERICQ, assessoren van de afdeling wetgeving,
G. SCHRANS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD. griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur adjoint.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.